

Rocks – Hound Dog 「ハウンドドッグ」

1- Come on!

Vamos lá!

2- 追^おわれるように 急^{いそ}いでいる

Estou correndo apressadamente como se estivesse sendo perseguido.

追^おう = perseguir, seguir atrás de.

追^おわれる = ser perseguido (forma passiva de 追^おう).

ように = como se estivesse, como se aparentasse estar... [Capítulo 5.7]

急^{いそ}いで = apressadamente, com pressa, correr com pressa/apressadamente.

いる = existir, estar, haver.

3- 乾^{かわ}いた胸^{むね}が かりたてるのさ

Meu peito (pulmões) ressecado me impulsiona.

乾^{かわ}いた = seco, árido, ressecado.

胸^{むね} = peito (pode ser masculino também), seios, busto.

駆^かり立^たてる = impulsionar, estimular.

4- ひととき^{つよ}わ^{かがや}強く^{ほし}輝く星は

A excepcional, intensa e brilhante estrela

ひととき
一際 = notavelmente, excepcionalmente, de forma excepcional.

強く輝く = brilhar fortemente/intensamente, ter um brilho forte/intenso.

強い = forte.

輝く = brilhar, faiscar.

星 = estrela.

5- いまも^{とお}遠くにある

Ainda está distante.

いま
今も/今もって = ainda, (lit: agora também).

遠く = distante, longe, de longe.

ある = estiver, estar, haver (Para coisas inanimadas).

6- 失^{うしな}ってゆく^{もと}求めながら

Perderei enquanto busco

失う = perder.

失ってゆく / 失ってゆく = a estrutura ~てゆく ou ~ていく, nesse caso, está indicando uma ação que está pra ocorrer em um futuro. [Capítulo 4.5]

求める = desejar/buscar por, em busca de.

~ながら = está indicando que uma ação ocorre em conjunto da outra. Fazer X enquanto faz Y, Fazer A ao mesmo tempo que faz B. [Capítulo 5.12]

^{うば}7- 奪^うわれてゆく ^{あた}与^ええながら

Serei roubado enquanto presenteio

奪う = levar embora, se apossar, roubar.

奪われる = ser roubado (forma passiva de 奪う).

与える = dar (especialmente para alguém de status inferior), doar, conceder, presentear.

^{だれ}8- 誰^{だれ}のためでなく 誰^{だれ}のものでなく

Não sou de ninguém, não pertenco a ninguém

誰 = quem.

ため = para.

でない/で無い = não é, não sou. Negativa de である.

^{おれ}9- 俺^{おれ}たちの いまが

Este é o nosso agora (nosso momento).

今 = agora, tempo presente, momento.

10- ^{おも}思いかさね ^{ゆめ}夢をかさね ^ひ日々^びをかさね

Empilhar pensamentos, empilhar sonhos, empilhar os dias

思い = pensamento.

^{かさ}重ねる = empilhar, amontoar, colocar um em cima do outro (ex: mão).

夢 = sonho.

日々 = dia após dia, diariamente, dias, vida cotidiana.

11- ^{あせ}汗にまみれ ^{なみだ}涙こらえ

Estar coberto de suor e segurar as lágrimas

汗 = suor, transpiração.

まみれ = coberto de/com X. (Esse X deve ser algo físico, como no exemplo acima a pele está coberta de suor). [Capítulo 6.8]

涙 = lágrimas, secreção lacrimal.

堪える = aguentar, suportar, segurar.

12- ^ち血をたぎらせ

Fazer com que o sangue ferva. (Fazer com que as emoções subam)

血 = sangue.

^{たぎ}滾る = escorrer, transbordar, ferver (esp. O sangue)

滾らせる = fazer com que escorra/transborde (forma causativa de 滾る).

13- ^{たたか}闘うことも ^{あい}愛し^あ合うことも

Também batalhar e amar um ao outro

闘う = lutar, batalhar.

こと = evento, coisa, etc. É um substantivo genérico.

愛し合う = amar um ao outro, ser afetuoso um com o outro.

14- ^{はる}遥か^{ひかり}光の On the way

A caminho da luz distante (da luz que está distante)

遥か = longe, distante.

光 = luz, iluminação, brilho, feixe.

15- ^{うらぎ}裏切ってきた ^{しん}信じながら

Passei a ser um traidor ao mesmo tempo que acreditava

裏切る = trair, ser um traíra/traidor.

～てきた = estrutura que está indicando que a ação veio a ocorrer no passado. [Capítulo 4.5]

信じる = acreditar.

～ながら = está indicando que uma ação ocorre em conjunto da outra. Fazer X enquanto faz Y, Fazer A ao mesmo tempo que faz B. [Capítulo 5.12]

16- 傷^{きず}つけてきた 祈^{いの}りながら

Passei a ficar ferido, enquanto suplicava

傷つける = ferir, ferir (os sentimentos/o orgulho de alguém), ficar ferido.

祈る = rezar, orar, suplicar.

17- 誰^{だれ}のことでもなく 誰^{だれ}のせいでもなく

Não é da conta de ninguém, não é culpa de ninguém

誰 = quem.

で無い = negativa de である.

せい = culpa.

18- 俺たちの いまを

19- 痛みほどき 心ほどき 影をほどき

20- 息をつめて 走りぬけろ 闇を最低

21- 悲しむことも 夢をみることも

22- 終わりはしない On the way

23- 思いかさね 夢をかさね 日々をかさね

24- 汗にまみれ 涙こらえ 血をたぎらせ

25- I wanna rocks! 胸に Rocks!

26- ...